



WarmUp
www.defa.com

230VAC / 300W







414803



MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett  i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit  in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

1/3

N Dette er en oljevermer som forvarmer motoroljen, og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av denne varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske.

⚠ For best mulig varmeeffekt:

- Kontaktflatene på bunnpannen må være godt rengjort
- Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- Braketten skal presse varmeren godt mot bunnpannen slik at varmeren sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFAs apparatinntak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Detta är en oljvärmare som förvärmer oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmer kylvätskan.

⚠ För bästa möjliga värme-effekt:

- Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
- Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
- Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA fränskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklameringsrett enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Tämä on öljynlämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen.

⚠ Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole.

Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuheitojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB This is an oil heater which preheats the engine oil, and not the coolant. Hence can the temperature increase of the engine block resulting from the use of this heater not be compared to that of a heater installed in the coolant.

⚠ For maximum heating effect:

- Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- Apply the supplied Heat Sink Compound.
- The bracket must press the heater firmly to the oil sump, ensuring that the heater is fixed and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

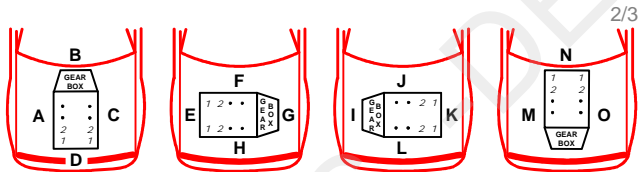
D Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motorblockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden.

⚠ Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



2/3



TOYOTA						
URBAN CRUISER 1.4	09>	1ND-TV	F			1
D-4D AWD						

TOYOTA URBAN CRUISER 1.4 D-4D AWD	1 1
-----------------------------------	-----

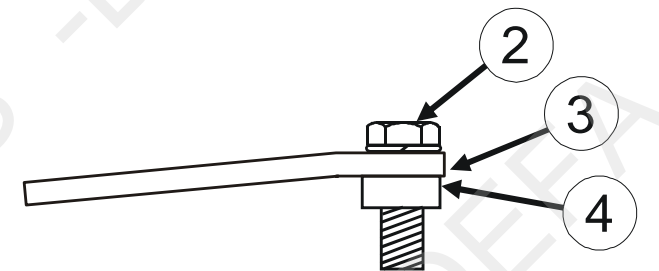
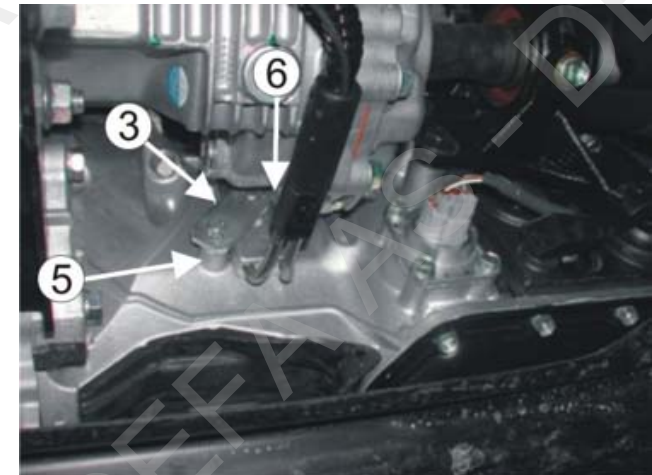
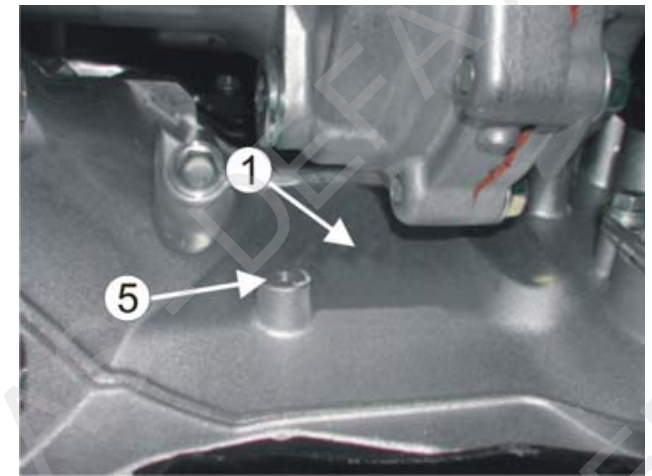
N Varmeren monteres på den plane flaten (1) på bunnpannen. Rengjør området godt der varmeren skal monteres. Monter den vedlagte bolten (2) med låseskiven, braketten (3) og avstandsbrikken (4) i det originale gjenga hullet (5). Ikke trekk til bolten. Påfør den vedlagte Heat sink på varmeren. Monter varmeren og påse at hele varmeren ligger godt inntil bunnpannen. **NB! Påse at varmeren ikke blir liggende å vippe.** Monter braketten på varmeren og påse at knasten (6) på braketten skal ligge på varmeren. **NB! Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til. NB! Strips kablen til motorfestet (7). NB! Strips kablen til original kabelbunt. IKKE til bremsørør eller AC-rør.**

S Värmaren monteras på den plana ytan (1) på oljeträget. Rengör monteringsområdet noga innan värmaren monteras. Montera den bifogade bulten (2) med låsbrickan, fästet (3) och avståndsbrikan (4) i det gängade hålet (5). Dra inte åt bulten. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor. Montera värmaren och kontrollera att hela värmaren ligger mot oljeträget. **OBS! Kontrollera att värmaren inte ligger och vickar.** Fixera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet på fästet. **OBS! den sned kapade kanten (6) på fästet ska ligga på värmaren. OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt. **OBS! Fäst kablen till motorfästet med buntband (7).** OBS! Fäst kablen i original kabelstam. INTE mot bromsrör eller AC-rör.

FIN Lämmitin asennetaan tasopintaan (1) öljypohjassa. Puhdista lämmitimen asennuspinta moottorissa hyvin ennen lämmitimen asennusta. Asenna lämmitimen mukana seuraava pultti ja jousilaatta (2), kiinnitysrauta (3) ja sovitusholkki (4) vapaana olevaan kierteistettyyn reikään (5), mutta **älä kiristä pulttia vielä** Levitä lämmitimen pintaan, joka tulee öljypohjaan päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmitin paikalleen siten että se koskettaa koko pinnaltaan öljypohjan tasopintaan. **HUOM! Lämmitin EI saa jäädä "keinuamaan".** Asenna kiinnitysrauta lämmitimen päälle siten että sen viistetty kulma (6) asettuu lämmitimen päälle ja raudassa oleva reikä asettuu lämmitimessä olevaan nystyrään. **HUOM! Jos kiinnitysrauta ei paina lämmitintä riittävästi moottoriin päin, rautaa voidaan taivuttaa hieman lisää niin että siihen tulee enemmän esijännitystä. HUOM! Panssarikaapeli on kiinnitettävä muovisiteellä moottorissa olevaan kiinnikkeeseen (7). HUOM! Panssarikaapeleita EI saa kiinnittää ilmastointilaitteen- tai jarruputkiin.**

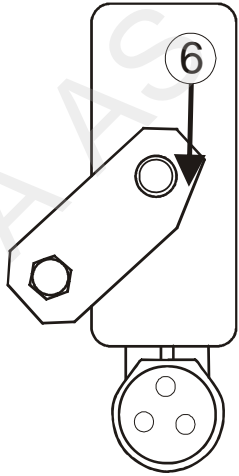
GB The heater is to be installed on the plane area (1) of the oil sump. Thoroughly clean the area where the heater is to be placed. Fit the enclosed bolt (2) with lock washer, bracket (3) and spacer (4) in the original threaded hole (5). Do not tighten the bolt. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heater contact surfaces. Fit the heater and make sure that it's in good contact with the oil sump. **Note! Ensure that the heater doesn't tip.** Fit the bracket onto the heater and make sure that the lug of the heater fits the hole of the bracket. **Note! The inclined edge (6) on the bracket onto the heater.** Note! If the bracket does not press sufficiently on the heater, bend the bracket a little bit towards the heater before retightening the bolt. **Note! Fasten the cable to the engine fastening (7), using cable ties. Note! Fasten the cable to original bunch of cables, NOT to any brake- or AC-tubes.**

D Der Wärmer wird auf der geraden Fläche (1) der Ölwanne montiert. Den Bereich in dem der Wärmer montiert wird gut reinigen. Die mitgelieferte Schraube (2) mit dem Federring, dem Halter (3) und der Abstandshülse (4) in der originalen Gewindebohrung (5) montieren. Die Schraube nicht festziehen. Die beigefügte Wärmeleitpaste auf den Wärmer auftragen. Den Wärmer montieren und darauf achten, dass der ganze Wärmer gut an der Ölwanne anliegt. **Wichtig! Darauf achten, dass der Wärmer nicht kippt.** Den Halter am Wärmer montieren, so dass der Zapfen des Wärmers in der Bohrung des Halters liegt. **Wichtig! Die schräge Kante (6) des Halters liegt am Wärmer. Wichtig!** Wenn der Halter nicht stark genug gegen den Wärmer drückt, den Halter vor dem Festziehen mehr in Richtung Wärmer biegen. **Wichtig! Das Kabel am Motorhalter (7) befestigen. Wichtig! Das Kabel am original Kabelbaum befestigen. Nicht an Bremsleitungen oder Klimaleitungen.**



414803

CE 170211



414803